

PORUGUÊS



ALMOFADAS DUPLA PROTECÇÃO com Epithelium 26®

INDICAÇÕES

Prevenir e aliviar a dor na planta do pé, sensação de queimadura, calos e limitar a fricção sobre o Hallux Valgus (joanete), atenuando a dor.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Não utilizar sobre uma lesão cutânea.
- Pessoas que sofram de arterite, diabetes, polinevrite, neuropatia dos membros inferiores ou úlceras varicosas, nunca utilizar o produto sobre uma ferida, vigiar o pé durante a utilização e em qualquer caso, pedir conselhamento ao seu médico ou podologista. O tecido entre o 1º e o 2º dedo do pé pode ser fonte de fricção e consequentemente, recomenda-se a diabéticos que sofram de neuropatia, que evitem esta solução.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- Lavar antes da 1ª utilização.
- Para um maior conforto, colocar directamente em contacto com a pele (excepto se existir uma ferida não protegida).
- A zona impressa do tecido deverá ficar em contacto com a planta do pé. Nunca colocar ao contrário.
- Colocar o pé na Almofada Dupla Protecção, encaixando-a entre o dedo grande e o segundo dedo.
- Para uma melhor conservação, utilizar como "collant" ou meias por cima. Devem ser suficientemente largas para evitar uma compressão do pé.

FUNCIONALIDADES

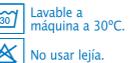
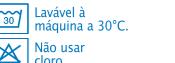
- O Epithelium 26® é um gel de silicone, patenteado por podologistas, cujas características visco-elásticas e mecânicas se assemelham aos tecidos da pele. Distribui o peso do corpo sobre toda a zona de apoio e substitui a camada planar natural, que está enfraquecida.
- A presença de Epithelium 26® na zona planar e junto ao Hallux valgus (joanete), sob a forma de um gel de silicone fino, permite as Almofadas Dupla Protecção limitar eficazmente a dor, sem induzir pressões suplementares.

CONSERVAÇÃO

- Lavável na máquina a 30°C, no interior do saco de lavagem fornecido ou manualmente (sem esfregar).
- Deixar secar naturalmente. Não passar a ferro.

COMPOSIÇÃO:

85% silicone, 15% de tecido em poliamida/elastano.
Os materiais foram submetidos a todos os ensaios previstos e impostos pela ISO 10 993-1 relativa aos produtos que entram em contacto com a pele. Se ocorrer algum incidente com a utilização do produto deverá interromper imediatamente a sua utilização e informar a empresa MILLET Innovation.
A empresa "MILLET Innovation", não pode ser responsável no caso de utilização que não esteja em conformidade com as recomendações do fabricante. O francês é o idioma de referência é o francês. Marcado CE inicial: 2001.



ESPAÑOL



ALMOHADILLAS DOBLE PROTECCIÓN con l'Epithelium 26®

INDICACIONES

Prevenir y aliviar las dolores bajo el antepié (durezas, sensaciones de quemadura, callos y limitar la fricción sobre el Hallux Valgus (joanete), atenuando la dolor).

CONTRA-INDICACIONES

- No utilizar sobre una lesión cutánea.
- Pessoas que sofram de arterite, diabetes, polinevrite, neuropatia dos membros inferiores ou úlceras varicosas, nunca utilizar o produto sobre uma ferida, vigiar o pé durante a utilização e em qualquer caso, pedir conselhamento ao seu médico ou podologista. O tecido entre o 1º e o 2º dedo do pé pode ser fonte de fricção e consequentemente, recomenda-se a diabéticos que sofram de neuropatia, que evitem esta solução.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- Lavar antes da 1ª utilização.
- Para um maior conforto, colocar directamente em contacto com a pele (excepto se existir uma ferida não protegida).
- A zona impressa do tecido deverá ficar em contacto com a planta do pé. Nunca colocar ao contrário.
- Colocar o pé na Almofada Dupla Protecção, encaixando-a entre o dedo grande e o segundo dedo.
- Para uma melhor conservação, utilizar como "collant" ou meias por cima. Devem ser suficientemente largas para evitar uma compressão do pé.

FUNCIONALIDADES

- Patentado por podólogos, o Epithelium 26® é un verdadeiro "sustituto de la almohadilla plantar". De hecho, debido a sus propiedades mecánicas, este gel de silicona sustituye a la almohadilla plantar natural deficiente que causa los dolores: distribuyendo muy bien el peso del cuerpo sobre toda la zona de apoyo.
- A presencia de Epithelium 26® na zona planar y frente al hallux valgus (joanete), sob la forma de un gel de silicone fino, permite a las Almohadillas doble protección limitar eficazmente los dolores sin introducir presiones adicionales.

CONSERVACIÓN

- Lavável na máquina a 30°C, dentro de la redicilla de lavado proporcionada, o a mano (sin rotar).
- Dejar secar naturalmente. Não passar a ferro.

COMPOSIÇÃO:

85% silicone, 15% de tecido em poliamida/elastano.
Os materiais foram submetidos a todos os ensaios previstos e impostos pela ISO 10 993-1 relativa aos produtos que entram em contacto com a pele. Se ocorrer algum incidente com a utilização do produto deverá interromper imediatamente a sua utilização e informar a empresa MILLET Innovation.
A empresa "MILLET Innovation", não pode ser responsável no caso de utilização que não esteja em conformidade com as recomendações do fabricante. O francês é o idioma de referência é o francês. Marcado CE inicial: 2001.



DANSK



DOBBELTBESKYTTENDE BANDÅGE med Epithelium 26®

INDIKATIONER

Forebygge og lindre smerte under foroden (hård hud, fornemmelse af varme, langvarig stående stilling...) samt smerte på grund af skævetøj eller hallux valgus.

KONTRAINDIKATIONER

- Når ikke bruges i tilfælde af hudlæsioner.
- En i cas de personnes qui padecen arteritis, diabetes, polyneuritis, neuropatia i underkredstremitterer eller bensår må aldrig benytte produktet på et sár. Tilsøjliget det berørte hudområde og sporg om læge eller fodlæge, hvis du er i tvivl. Stroppen kan være kild til irritation mellem de to ærter. Det anbefales derfor at undgå denne løsning, hvis man er diabetiker og lider af neuropati.

PRECAUCIONES DE USO

- Lav først i tilfælde af skadet hud.
- Om du lider af arterit, polyneurit, perifer neuropati eller venosa bensår: anvend aldrig gelkudden på et øppet sár, undersøk noga foten under behandling og se om der er rødt omkring hælen. Stroppen kan være kild til irritation mellem de to ærter. Det anbefales derfor at undgå denne løsning, hvis man er diabetiker og lider af neuropati.

FORSIGTIGHEDSREGLER

- Vask før første anvendelse.
- Anvend direkte mod huden.
- Sidan med prætryk tekst skal være i kontakt med fodens skin.
- Deslique el píen en almohadilla, coloque la lengüeta de retención entre el dedo gordo y el segundo dedo.
- Para una óptima sujeción no las lleve sin nada por encima, use medias o calcetines sobre la almohadilla. Estos deben ser lo suficientemente anchos como para evitar una compresión de los pies.

FUNKTIONSEVNÉ

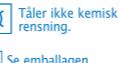
- Patentado por podólogos, el Epithelium 26® es un verdadero "sustituto de la almohadilla plantar". De hecho, debido a sus propiedades mecánicas, este gel de silicona sustituye a la almohadilla plantar natural deficiente que causa los dolores: distribuyendo muy bien el peso del cuerpo sobre toda la zona de apoyo.
- La presencia del Epithelium 26® en la zona planar y frente al hallux valgus (joanete), sob la forma de un gel de silicone fino, permite a las Almohadillas doble protección limitar eficazmente los dolores sin introducir presiones adicionales.

MANTENIMIENTO

- Lave en lavadora a 30°C, dentro de la redicilla de lavado proporcionada, o a mano (sin rotar).
- Dejar secar naturalmente. No lo planche.

COMPOSICIÓN:

85% silicone, 15% de tejido en poliamida/elastano.
Los materiales se han sometido a todas las pruebas reglamentarias impuestas por la norma ISO 10 993-1, relativa a los productos que entran en contacto con la piel. Si ocurre algún incidente con el uso del producto, interrumpa inmediatamente su uso e informe a la empresa MILLET Innovation.
La empresa "MILLET Innovation", no asumirá ninguna responsabilidad en caso de uso del producto que no esté en conformidad con las recomendaciones del fabricante. El francés es el idioma de referencia. Marcado CE inicial: 2001.



SVENSKA



DUBBELSKYDDANDE GELKUDDAR med Epithelium 26®

ANVISNINGAR

Forebygger och lindrar smärta under trampdynan (förhårdnader, bränande smärta, långvarig stående stillning...) samt smärtor som uppstår till följd av överdriven friktion på hallux valgus (sned stortå).

KONTRAINDIKATIONER

- Når ikke bruges i tilfælde af skadet hud.
- Om du lider af arterit, polyneurit, perifer neuropati eller venosa bensår: anvend aldrig gelkudden på et øppet sár, undersøk noga foten under behandling og se om der er rødt omkring hælen. Stroppen kan være kild til irritation mellem de to ærter. Det anbefales derfor at undgå denne løsning, hvis man er diabetiker og lider af neuropati.

VARNINGSTEXT

- Får inte användas på skadad hud.

- Om du lider af arterit, polyneurit, perifer neuropati eller venosa bensår: använd aldrig gelkudden på ett öppet sár, undersök noga foten under behandling och se om det är rött runt om hälen. Stroppen kan vara kild till irritation mellan de två tåarna. Det rekommenderas därför att undvika den här lösningen, om man är糖尿病 och lider av neuropati.

FÖRSIKTIGHETSÄTGÄRDER

- Vask för första användelse.
- Använd direkt mot huden.
- Sidan med prätryk tekst ska vara i kontakt med fotens skin.
- Deslique el píen en almohadilla, coloque la lengüeta de retención entre el dedo gordo y el segundo dedo.
- Para una óptima sujeción no las lleve sin nada por encima, use medias o calcetines sobre la almohadilla. Estos deben ser lo suficientemente anchos como para evitar una compresión de los pies.

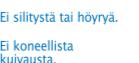
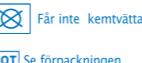
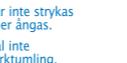
FUNKTIONER

- Epithelium 26® är ett silikon patenterat av fotvårdsspecialister som fungerar som en "ersättning" för fordonad trædepude. I kraft af sine tekniske egenskaber aflastes den omme, naturlige trædepuden idet gelen mærkbar fordeler kroppens vægt over hele trædefladen.
- Dobbeltbekyttende båndage med Epithelium 26® gel under fodens skin i træmpdynan, fordel kropsprikten jämt över hela tryckområdet och på så sätt förebygga och lindra smärta.
- De dobbeltskyddande gelkuddarna ger effektiv smärtlindring utan att skäva ekstra tryck.

TOIMITTAJA

- Podologien patentointa Epithelium 26® on "päkiän luonnonlisen rasvatapauksen korvike". Silikonigelin mekaanisten ominaisuuksien ansiosta se korvaa päkiän luonnonlisen rasvatapauksen, jonka vähenneminen aiheuttaa kipua: se jakaava vartalon painon tasaiseksi koko päkin alueelle.

- Epithelium 26® -gelilä on käytetty pääkiäluun ja vaivaisenluun alueen (ohut tynny) kohdalla, minkä ansiosta kaksitehoiset päkiäpehmusteet ehkäisevät tehokkaasti kipua tuottamatta lisäpaineita jalkaan. Kaksitehoiset päkiäpehmusteiden tarkoituksena on ainoastaan suojaata, ei korjata vaivaisenluuta.



SUOMALAINEN



KAKSITEHOISET Epithelium 26® PÄKIÄPEHMUSTEET

KÄYTÖTARKOITUS

Erialaisten pääkiäluuen kiputilojen (kovettumat, kuumotus, pitkäaikainen seisoaminen aiheuttama pääkiäkipu...) ja vaivaisenluun liiallisesta hankautumisesta aiheutuvan kiven lievtämisen.

VASTA-AIHEET

- Älä käytä havaissa tai vahingoittuneella iholla.
- Om du lider af arterit, diabetes, monihermotulehdusta, alaraajojen neuropatia tai saariaihassa sairastavat: älä koskaan käytä tuotetta haavan päällä, seuraajaksi jalkaon aikana joka kysy kaikissa tapauksissa neuvoa lääkäritästä. Varvasvalihinna voi aiheuttaa hankauman kahden vanparvan välillä. Neuropatiasta kärsiville diabeetikille ei siis suositella tätä tuotetta.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Ne pas utiliser sur une lésion cutanée.
- Cas de personnes souffrant d'arthrite, de diabète, de polyneurite, de neuropathie des membres inférieurs ou d'ulcères variqueux : ne jamais utiliser le produit sur une plaie, surveiller le pied pendant l'utilisation et dans tous les cas demander conseil à votre médecin ou podologue. La bretelle peut être une source de frottements entre les deux orteils. Il est donc recommandé aux diabétiques souffrant d'une neuropathie d'éviter cette solution.

FONCTIONNALITÉS

- Breveté par des podologues, l'Epithelium 26® est un véritable « substitut au capiton plantaire ». De par ses propriétés mécaniques, ce gel remplace le capiton plantaire.
- L'Epithelium 26® est un silikon patenterat af fodvårdsspecialister som fungerer som en « ersättning » för fordonad trædepude. I kraft af sine tekniske egenskaber aflastes den omme, naturlige trædepuden idet gelen mærkbar fordeler kroppens vægt over hele trædefladen.
- Dobbeltbekyttende båndage med Epithelium 26® gel under fodens skin i træmpdynan, fordel kropsprikten jämt över hela tryckområdet och på så sätt förebygga och lindra smärta.

ENTRETIEN

- Breveté par des podologues, l'Epithelium 26® est un véritable « substitut au capiton plantaire ». De par ses propriétés mécaniques, ce gel remplace le capiton plantaire.
- Ne pas retourner.
- Glisser le pied dans le coussinet, placer la languette de retenue entre le gros orteil et le deuxième orteil.
- Pour un maintien optimal, ne pas porter pieds nus mais avec un collant, des bas ou des chaussettes par-dessus. Ceux-ci doivent être suffisamment larges pour éviter une compression des pieds.

FRANÇAIS



COUSSINETS DOUBLE PROTECTION à l'Epithelium 26®

INDICATIONS

Prévenir et soulager les douleurs sous l'avant-pied (durillons, échauffement, station debout prolongée...) ainsi que les douleurs dues aux frottements excessifs sur l'Hallux Valgus.

CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser sur une lésion cutanée.
- Cas de personnes souffrant d'arthrite, de diabète, de polyneurite, de neuropathie des membres inférieurs ou d'ulcères variqueux : ne jamais utiliser le produit sur une plaie, surveiller le pied pendant l'utilisation et dans tous les cas demander conseil à votre médecin ou podologue. La bretelle peut être une source de frottements entre les deux orteils. Il est donc recommandé aux diabétiques souffrant d'une neuropathie d'éviter cette solution.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Laver avant la 1^{re} utilisation.
- Laisser porter à même la peau.
- La partie imprimée du tissu doit être en contact avec la plante du pied.
- Ne pas retourner.
- Glisser le pied dans le coussinet, placer la languette de retenue entre le gros orteil et le deuxième orteil.
- Pour un maintien optimal, ne pas porter pieds nus mais avec un collant, des bas ou des chaussettes par-dessus. Ceux-ci doivent être suffisamment larges pour éviter une compression des pieds.

FONCTIONNALITÉS

- Breveté par des podologues, l'Epithelium 26® est un véritable « substitut au capiton plantaire ». De par ses propriétés mécaniques, ce gel remplace le capit

